

## **Learning by Ear – Aprender de Ouvido**

### **“Contra o Crime: Clica no Link”**

#### **5º Episódio: “À procura da verdade”**

**Autor:** Wanjiku Mwaura

**Editores:** Aude Gensbittel, Johannes Beck, Charlotte Collins

**Tradução:** Carla Fernandes

**Revisão:** Madalena Sampaio

#### **Lista de personagens por cena:**

**Intro: Narrador (M/F)**

#### **CENA 1: AGENTE SARA ENTREVISTA CAROLINA E MIGUEL**

- CAROLina (KENDI) (f, 20)
- AGENTE SARA (OFFICER SALLY BESO) (f, 36)
- MIGUEL (KILELE) (m, 20 )

#### **CENA 2: MIGUEL DÁ DE CARAS COM TELMO**

- TELMO (TEMBO) (m, 28)
- MIGUEL (KILELE) (m, 20 )

#### **CENA 3: NINA ESTÁ FINALMENTE SOB A CUSTÓDIA DA POLÍCIA**

- AGENTE SARA (OFFICER SALLY BESO) (f, 36)
- NINA SILVA (NINA KITWELE) (f, 21 )

**Narrador:**

*Olá! Bem-vindos ao décimo quinto episódio da radionovela “Contra o Crime - Clica no Link”. A polícia suspeita que Zaina terá sido apunhalada por uma amiga, Nina, que ninguém vê há dias. Carolina, a melhor amiga de Zaina, e Miguel, outro colega, foram chamados à esquadra pelas autoridades, mas ainda não sabem porquê. É o que vamos descobrir neste episódio, intitulado “À procura da verdade”.*

**CENA 1: AGENTE SARA ENTREVISTA CAROLINA E MIGUEL**

**1. ATMO: INTERIOR, ESCRITÓRIO NA ESQUADRA DA POLÍCIA,  
MANHÃ**

**(ATMO: INTERIOR, OFFICE AT THE POLICE STATION, MORNING)**

**2. SARA:** Carolina, Miguel: chamei-vos aqui porque até agora têm colaborado muito connosco.

**3. MIGUEL:** Sim, agente Sara. Como delegado de turma, levo o meu papel muito a sério. Se acha que posso ajudar a descobrir quem fez isto à nosso colega, conte comigo.

4. **CAROLINA:** O que queria perguntar-nos?
5. **SARA:** Algum de vocês tem visto a vossa colega Nina ultimamente?
6. **CAROLINA:** A Nina não tem ido às aulas nos últimos dias.
7. **MIGUEL:** Normalmente, ela não vai a todas as aulas... Mas aparece, pelo menos, uma vez por dia.

***KW ANFANG***

8. **CAROLINA:** É verdade. Mas o que é que ela fez?
9. **SARA:** Só achamos que ela pode ter informações. Algum de vocês falou com ela por telefone ou trocou mensagens com ela?
10. **CAROLINA:** Sim, trocámos mensagens no Twarie. Ela perguntou-me como estava a Zaina. Queria ir comigo visitá-la ao hospital quando voltar.
11. **SARA:** Voltar? De onde?

***KW ENDE***

12. **CAROLINA:** Ela disse que estava em casa de um amigo dela porque tinham de ir a umas festas.

- 13. SARA:** Festas? Onde mora esse amigo dela?
- 14. CAROLINA:** Numa residência perto da escola. A Nina gosta de ir para lá.
- 15. SARA:** Carolina e Miguel, mais uma vez, obrigada por cooperarem connosco.
- 16. MIGUEL & CAROLINA:** Obrigado/a, agente Sara / De nada.
- 17. SARA:** Carolina, tenho de falar contigo em privado. Miguel, se quiseres, podes voltar para a escola.
- 18. SFX: PASSOS A SAIR**  
**(SFX: FOOTSTEPS LEAVING)**
- 19. SFX: PORTA ABRE, BARULHO DE FUNDO A FLUTUAR PARA DENTRO**  
**(SFX: DOOR OPENING, BACKGROUND NOISE WAFTING IN)**
- 20. SFX: PORTA A FECHAR**  
**(SFX: DOOR CLOSING)**

**21. SARA:** Carolina, gostaria que nos levasse ao sítio onde a Nina está hospedada.

**22. CAROLINA:** Claro, agente Sara... Eu... humm... Mas tenho um pedido.

**23. SARA:** Qual é?

**24. CAROLINA:** Gostava de visitar o Mauro, o namorado da Zaina. Da última vez que cá estive disseram-me que tinha de ter autorização dos agentes responsáveis pelo caso. Posso visitá-lo só por cinco minutos?

***KW ANFANG***

**25. SARA:**

**26. CAROLINA:**

***KW ENDE***

**27. SARA:** Está bem. Mas só manhã. E vais estar lá um guarda contigo, por motivos de segurança.

***INTERLÚDIO MUSICAL***

***MUSICAL INTERLUDE***

**####BREAK####**

**28. Narrador:**

*Olá! Bem-vindos ao décimo sexto episódio da radionovela “Contra o Crime - Clica no Link”. A polícia suspeita que a estudante universitária Zaina terá sido apunhalada por uma amiga, Nina, que ninguém vê há dias. Carolina, a melhor amiga de Zaina, e Miguel, outro colega, foram chamados à esquadra pelas autoridades.*

**CENA 2: MIGUEL DÁ DE CARAS COM TELMO**

**29. ATMO: INTERIOR, CORREDOR DA ESQUADRA DA POLÍCIA**

**(ATMO: INTERIOR, POLICE STATION CORRIDOR)**

**30. SFX: PASSOS CONTÍNUOS – MIGUEL**

**(SFX: CONTINUOUS STEPS - MIGUEL)**

**31. SFX: PASSOS A APROXIMAR-SE - TELMO**

**(SFX: APPROACHING STEPS - TEMBO)**

**32. MIGUEL:** (a murmurar, a ler para si mesmo, baixinho) “E a minha localização é... humm... Esquadra da Polícia Central de Mawatu”.

**33. SFX: DUAS PESSOAS CHOCAM UMA CONTRA A OUTRA**

**(SFX: TWO PEOPLE BUMPING INTO EACH OTHER)**

**34. SFX: TELEFONE A CAIR NO CHÃO**

**(SFX: PHONE HITTING THE GROUND)**

**35. MIGUEL:** (grunhe) Oh! (para Telmo) Desculpa, não te tinha visto!

**36. TELMO:** (ri) Estás bem? Ou melhor: o teu telefone está bem?

**37. SFX: A APANHAR O TELEFONE**

**(SFX: PICKING UP PHONE)**

**38. MIGUEL:** (ri) Estamos ambos bem, obrigado. Eu sou o Miguel.

**39. TELMO:** Olá, eu sou o Telmo. Estás à procura de alguém aqui na esquadra da polícia?

**40. MIGUEL:** Não, já estava de saída. Vim com a minha amiga Carolina, mas ela ainda está lá dentro.

**41. TELMO:** Pois. Estavas muito concentrado a enviar mensagens.

**42. MIGUEL:** Sim. Estava só a publicar a minha localização no Twarie.

**43. TELMO:** E queres pôr numa rede social que estás na polícia?!

**44. MIGUEL:** Sim! Não é todos os dias que se vem à esquadra de livre vontade. E sinto-me orgulhoso por contribuir para o caso.

**45. TELMO:** Tens um minuto? Vem comigo... Queria mostrar-te uma coisa.

**46. MIGUEL:** Claro. Só tenho aulas ao meio-dia.

**47. SFX: DOIS PARES DE PASSOS A ANDAR**

**(SFX: TWO PAIRS OF FOOTSTEPS WALKING)**

**48. MIGUEL:** E ainda posso tirar uma selfie enquanto estou aqui.

**49. TELMO:** Para publicar na rede social?

**50. MIGUEL:** Agora já me comesas a perceber!



**51. TELMO:** As pessoas põem tanta informação online. Sabes que qualquer pessoa pode ver a tua informação?

**52. MIGUEL:** Não é qualquer pessoa, só os meus amigos no Twarie.

**53. TELMO:** Se eu fizer uma pesquisa com o teu nome, tens a certeza que não te encontro num motor de busca?

**54. SFX: FARFALHAR DE ROUPAS QUANDO TIRA O TELEFONE**

**(SFX: CLOTHES RUSTLING AS HE GETS OUT HIS PHONE)**

**55. MIGUEL:** Claro que não! O Twarie é muito privado...

**56. SFX: TOQUE DO TELEFONE**

**(SFX: PHONE PING)**

**57. TELMO:** Olha.

**58. MIGUEL:** Hei, esse sou eu! Somos amigos no Twarie?

- 59. TELMO:** Não, mas era disso que te queria falar. Devias ter cuidado quando aceitas amizade de pessoas que não conheces – elas podem não ser o que parecem. E quando crias um perfil numa destas páginas, qualquer pessoa, até criminosos, podem encontrar-te e ter acesso a tudo o que publicas. Saber onde estás, onde vives, onde trabalhas ou a tua escola.
- 60. MIGUEL:** A sério?
- 61. TELMO:** Por exemplo, o teu chefe pode encontrar o teu perfil e ver o que fazes online, como te comportas no teu tempo livre.
- 62. MIGUEL:** Mas eu não publico coisas más. Tenho muito cuidado. Só publico fotos minhas e dos meus amigos.
- 63. TELMO:** A internet nunca se esquece. Estes dados vão estar disponíveis nas buscas por muitos anos. Nem sempre é perigoso, mas deves ter cuidado com o que publicas.
- 64. MIGUEL:** **(descrente)** Hmm...

**65. TELMO:** A sério. Tenho amigos que perderam oportunidades de emprego só porque tinham fotos comprometedoras ou publicações muito radicais nas redes sociais. Na altura não pensaram que fosse muito sério. Tens de ter muito cuidado.

***KW ANFANG***

**66. MIGUEL:** Obrigado pelo conselho!

**67. TELMO:**

***KW ENDE***

***INTERLÚDIO MUSICAL***

***MUSICAL INTERLUDE***

**####BREAK####**

**68. Narrador:**

*Olá! Bem-vindos ao décimo sétimo episódio da radionovela “Contra o Crime - Clica no Link”. A polícia suspeita que Zaina pode ter sido apunhalada por uma amiga, Nina. A jovem, que ninguém via há dias, já foi encontrada pela polícia. E está agora a ser interrogada na esquadra...*

**CENA 3: NINA ESTÁ FINALMENTE SOB A CUSTÓDIA DA POLÍCIA**

**69. ATMO: INTERIOR, ESCRITÓRIO DA ESQUADRA DA POLÍCIA, À  
TARDE**

**(ATMO: INTERIOR, POLICE STATION OFFICE, AFTERNOON)**

**70. SFX: PORTA A ABRIR E A FECHAR**

**(SFX: DOOR OPENING AND CLOSING)**

**71. SFX: PASSOS A ENTRAR - SARA**

**(SFX: FOOTSTEPS ENTERING - SARA)**

**72. SARA:**

**73. SFX: CADEIRA A SER PUXADA**

**(SFX: CHAIR PULLED OUT)**

74. **NINA:** **(nervosa)** Agente Sara, porque me trouxe aqui? O que é que eu fiz?

75. **SARA:** Só queremos fazer-te algumas perguntas. Porque tentaste fugir quando te encontrámos em casa do teu amigo?

76. **NINA:** Não fiz nada de errado, juro! Fugi porque o meu amigo fugiu e eu não sabia porquê.

77. **SARA:** E por que fugiu o teu amigo?

78. **NINA:** **(com medo)** Às vezes ele... ele fuma erva... deve ter sido por isso que fugiu...

79. **SARA:** Certo. Mas não é por isso que estás aqui.

80. **SFX: PÁGINA A VIRAR**

**(SFX: PAGE TURNING)**

81. **SARA:** Escreveste uma mensagem à Zaina Guto a dizer: “Pára de me incomodar. Não vou fazer isso!” O que querias dizer?

82. **NINA:** **(a fungar)**

- 83. SARA:** Nina, sabes que isto parece um motivo para teres apunhalado a Zaina, não sabes?
- 84. NINA:** **(chocada)** O quê? Não, eu não apunhalei a Zaina! Eu não lhe faria mal. Eu... Eu queria o namorado dela, só isso. Não queria magoá-la.
- 85. SARA:**
- 86. NINA:**
- 87. SARA:** Nina, do que estás a falar?
- 88. NINA:** **(suspira)** Vou contar-lhe tudo... Há alguns meses, criei um perfil falso no Twarie.
- 89. SARA:** Sim...?
- 90. NINA:** Encontrei fotos de um rapaz giro online, então usei-as e chamei-lhe Zé. Enviei-lhe um pedido de amizade e ela aceitou, sem sequer perguntar quem eu era.
- 91. SARA:** O que tem isso a ver com a mensagem sobre a qual te questioneei?

- 92. NINA:** Vou lá chegar... Então, eu fingi ser o Zé e aproximei-me dela. Elogiava-a e dava-lhe atenção. Eu “gostava” de tudo o que ela publicava e às vezes comentava as fotos e os locais que ela visitava.
- 93. SARA:** E depois o que aconteceu?
- 94. NINA:** No início, ela ignorou-me, mas eu persisti. E depois começámos a falar no chat em privado. E quando já se sentia à vontade, começou a contar-me coisas pessoais.
- 95. SARA:** Mas porque fizeste isso, Nina?
- 96. NINA:** Eu tinha um fraquinho pelo namorado dela, o Mauro, e queria que eles se separassem. Por isso, comecei a fazer-lhe perguntas sobre o relacionamento. Ela começou a pedir-me conselhos. Eu disse-lhe que a trataria melhor que o Mauro. E pensei em tirar fotos das nossas conversas...
- 97. SARA:** E o que é que querias fazer com as fotos?

**98. NINA:** Disse à Zaina que tinha fotos das conversas dela com um estranho. E ameacei enviá-las ao Mauro. Ela implorou-me para não fazer isso. E eu disse-lhe que ela tinha de deixar o Mauro. Mas juro que foi só um jogo. Não magoei ninguém!

**99. SARA:**

**100. NINA:**

**101. SARA:** Usar uma identidade falsa para enganar alguém é muito grave. Não devias usar a internet para fazer mal aos teus colegas!

**102. NINA:**

***KW ANFANG***

**103. SARA:**

**104. NINA:**

**105. SARA:**

***KW ENDE***



- 106. NINA:** Lamento muito... Mas há mais uma coisa que tem de saber. Há alguns meses, ela pediu-me para lhe emprestar dinheiro. Disse que estava metida numa embrulhada, mas eu não tinha dinheiro. Como ela não parava de me chatear, mandei aquela mensagem.
- 107. SARA:** Sabes para que queria o dinheiro?
- 108. NINA:** Não, ela só me disse que tinha cometido um erro enorme que lhe tinha custado as propinas.
- 109. SARA:** Vamos deixar-te ir para casa agora, vamos ficar de olho em ti.